

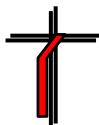
Twentieth Sunday in Ordinary Time (August 17, 2014)

1st READING: Isaiah 56: 1, 6-7

ဟေရှာယအနာဂတ္တိကျမ်း ၅၆: ၁၊ ၆-၇

ထာဝရဘုရားမိန့်တော်မူသည်ကား၊ တရားကိုစောင့်၍ ဖြောင့်မတ်စွာ ကျင့်လော့။ ငါ၏ကယ်တင်ခြင်းကျေးဇူး ရောက်ချိန်နှင့်ငါ၏ဖြောင့်မတ်ခြင်းတရားတို့ ထင်ရှားချိန်ရောက်လုနီးပြီ။ ထာဝရဘုရားထံ၌အမှုစောင့်ခြင်း၊ နာမ တော်ကိုချစ်ခြင်းကျွန်တော်ရင်းဖြစ်ခြင်းအလိုငှါ၊ ထာဝရဘုရား၌မှီဝဲသောတပါးအမျိုးသားတို့ကို၎င်း၊ ဥပုသ်နေ့ကို မရှုတ်ချ။ စောင့်ရှောက်၍၊ ငါ၏ပဋိညာဉ်ကိုစွဲလမ်းသောသူအပေါင်းတို့ကို ၎င်း၊ ငါ၏သန့်ရှင်း သောတောင်သို့ ငါ ဆောင်ခဲ့၍ ငါ၏ပဌနာအိမ်၌ဝမ်းမြောက်စေမည်။ သူတို့မီးရှို့ရာယဇ်နှင့် ယဇ်အမျိုးမျိုးတို့ကို ငါယဇ်ပလ္လင် ပေါ်မှာ လက်ခံမည်။ ငါ့အိမ်ကိုလူအမျိုးမျိုးဆုတောင်းရာအိမ်ဟုခေါ်ဝေါ်လတ္တံ့။

ဤသည်ကားဘုရားသခင်၏နှုတ်ကပိဋ်တော်ပေတည်း။



Responsorial Psalm Psalm 67: 2-3, 5, 6, 8

ဆာလံကျမ်း ၆၇: ၂-၃၊ ၅၊ ၆၊ ၈

သံပြိုင်။ ။ အို ဘုရားသခင် လူအပေါင်းတို့ သည် ကိုယ်တော်အား ချီးမွမ်းထောမနာပြုကြပါစေ။

R. O God, let all the nations praise you!

၁။ ဘုရားသခင်သည် ငါတို့အား ကရုဏာသက်တော်မူ၍၊ ကောင်းချီးပေးတော်မူပါစေ။ ကိုယ်တော်၏ ရွှေမျက် နှာတော်ကိုလည်း ငါတို့အပေါ် ထွန်းတောက်ပါ၏။ ကိုယ်တော်၏ လမ်းစဉ်များကို ကမ္ဘာ မြေကြီးပေါ်တွင် လည်းကောင်း၊ ကိုယ်တော်၏ ကယ်တင်တော်မူခြင်း ကိုလူမျိုးတကာတို့အလယ်တွင် လည်းကောင်း၊ ထင် ရှားတော်မူပါစေ။ သံပြိုင်။

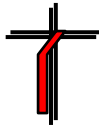
May God have pity on us and bless us; may he let his face shine upon us. So may your way be known upon earth; among all nations, your salvation.

၂။ လူမျိုးအပေါင်းတို့သည်ပျော်ရွှင်မြူးတူးကြလျက်၊ ရွှင်လန်းခြင်းဖြင့် သီဆိုကျူးကြပါစေ။ အကြောင်း မူကား၊ ကိုယ်တော်သည် လူအပေါင်းတို့ ကိုတရားမျှတစွာ အုပ်စိုးတော်မူ၍၊ ကမ္ဘာမြေကြီးပေါ် ရှိလူမျိုး တကာတို့ကို ဦးဆောင်လမ်းညွှန်တော်မူ၏။ သံပြိုင်။

May the nations be glad and exult because you rule the peoples in equity; the nations on the earth you guide.

၃။ ဘုရားသခင်၊ ငါတို့၏ ဘုရားသည်လည်း ငါတို့ကိုကောင်းချီးပေးတော်မူလိမ့်မည်။ ဘုရားသခင်သည် ငါတို့ကိုကောင်းချီးပေးတော်မူလိမ့်မည်။ ကမ္ဘာမြေကြီးစွန်းအပေါင်းတို့သည်လည်း ကိုယ်တော်ကိုကြောက်ရွံ့ရိုသေကြလိမ့်မည်။ သံပြိုင်။

May the peoples praise you, O God; may all the peoples praise you! May God bless us, and may all the ends of the earth fear him!

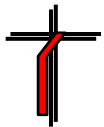


2nd READING: Romans 11: 13-15, 29-32

ရောမဩဝါဒစာ ၁၁: ၁၃-၁၅၊ ၂၉-၃၂

လူမျိုးခြားဖြစ်သောသင်တို့အားငါပြောလိုပါ၏။ ငါသည် လူမျိုးခြားတို့အတွက် တမန်တော်ဖြစ်သည် နှင့် အညီငါ၏အမှုတော်တွင်ဝင်ရောက်ယူပါ၏။ ငါ့ဆွေမျိုးသားချင်းတို့အားမနာလိုစိတ်ကိုနှိုးဆွပေးလို၍ သူတို့ထဲမှ အချို့တို့ကို ငါကယ်တင်ပေးလိုပါသည်။ သူတို့ကိုပစ်ပယ်ထားခြင်းသည်လောကသားတို့၏ပြန်လည်ကြေ အေးသင့်မြတ်ခြင်းကို ဖြစ်စေလျှင် သူတို့ကိုပြန်လည်လက်ခံတော်မူခြင်းသည်သေခြင်းမှအသက်ပြန်ရှင်ထ မြောက်စေသကဲ့သို့ပင်ဖြစ်လိမ့်မည်မဟုတ်လော။ အကြောင်းမူကား၊ ဘုရားသခင်၏ ဆုကျေးဇူးတော်နှင့်ခေါ် တော်မူခြင်းသည်ဖျက်သိမ်း၍မရနိုင်ချေ။ ထိုနည်းတူသင်တို့သည်ဘုရားသခင်ကိုမနာခံသူယခုသင်တို့သည် ဘုရားသခင်၏ သနားကရုဏာတော်ကိုခံယူရရှိခဲ့ကြ၏။ ထိုနည်းတူပင်သူတို့ခံစားကြရသောသနားကရုဏာ တော်အားဖြင့်သူတို့သည်လည်းသနားကရုဏာတော်ကို ခံစားကြရမည့်အကြောင့်ယခုသူတို့သည်မနာခံဘဲ နေကြ၏။ အကြောင်းမူကား၊ ဘုရားသခင်သည်လူအပေါင်းတို့ကိုသနားကရုဏာတော်ပြလိုသောကြောင့်သူ တို့အားလုံးကိုမနာခံခြင်းအဖြစ်၌ထိန်းချုပ်ထားတော်မူ၏။

ဤသည်ကားဘုရားသခင်၏နှုတ်ကပိဋ်တော်ပေတည်း။



GOSPEL: *Matthew 15: 21-28*

ရှင်မာတေးဦး ဧဝံဂေလိကျမ်း ၁၅: ၂၁-၂၈

သခင်ဘုရားသည် ထိုအရပ်မှထွက်ခွာတော်မူ၍ တိုင်ရာနှင့်ဆီဒုံနယ်များသို့ ကြွတော်မူ၏။ ထိုအခါကာနန် အမျိုးသမီးတစ်ဦးသည်ထိုနယ်စပ်ဒေသမှထွက်လာ၍အိုသခင်၊ ဒေးဗစ်၏သားတော်၊ ကျွန်မကိုသနားတော် မူပါ။ ကျွန်မ၏သမီးသည်နတ်ဆိုးညှဉ်းဆဲခြင်းကိုပြင်းထန်စွာခံနေရပါသ်ဟုဟစ်အော်၍လျှောက်လေ၏။ သို့ရာတွင်ကိုယ်တော်သည်စကားတစ်ခွန်းကိုမျှဖြေကြားတော်မမူ။ တပည့်တော်တို့သည်လည်းအထံတော် သို့ချဉ်းကပ်၍ဤအမျိုးသမီးသည်တပည့်တော်တို့နောက်ကလိုက်၍ဟစ်အော်နေပါသည်။ သူမအားထွက် သွားစေတော်မူပါဟုလျှောက်ကြ၏။ ကိုယ်တော်ကလည်းငါသည်အစွရေးလ်အမျိုးအနွယ်မှပျောက်ဆုံးနေ သောသိုးများထံသို့သာစေလွှတ်ခြင်းခံရသည်ဟုမိန့်တော်မူ၏။ ထိုအမျိုးသမီးသည်ကိုယ်တော်၏ရှေ့တော် သို့လာရောက်ပျပ်ဝပ်လျှက် အရှင်ဘုရား ကျွန်မကို ကူညီမစတော်မူပါဟု လျှောက်လေ၏။ ကိုယ်တော်က လည်းသားသမီးတို့၏အစားအစာကိုယူ၍ခွေးတို့အားချမကျွေးသင့်ဟုမိန့်တော်မူလျှင်၊အမျိုးသမီးက မှန်ပါ ၏။ အရှင်ဘုရား၊ ခွေးတို့ပင်လျှင် မိမိသခင်၏ စားပွဲမှကျသောမုန့်အစအနများကို စားကြရပါသေး သည်ဟု လျှောက်ထားလေ၏။ ထိုအခါသခင်ယေရှုကအိုအမျိုးသမီး၊ သင်၏ယုံကြည်ခြင်းသည်ကြီး မားပေစွ၊ သင်ဆန္ဒရှိသည့်အတိုင်း သင်၌ဖြစ်ပါစေဟု မိန့်တော်မူသည်နှင့် တပြိုင်နက်ထို အမျိုးသမီး၏ သမီး သည် ရောဂါပျောက်ကင်းလေ၏။

ဤသည်ကားဘုရားသခင်၏နှုတ်ကပိဋ်တော်ပေတည်း။

